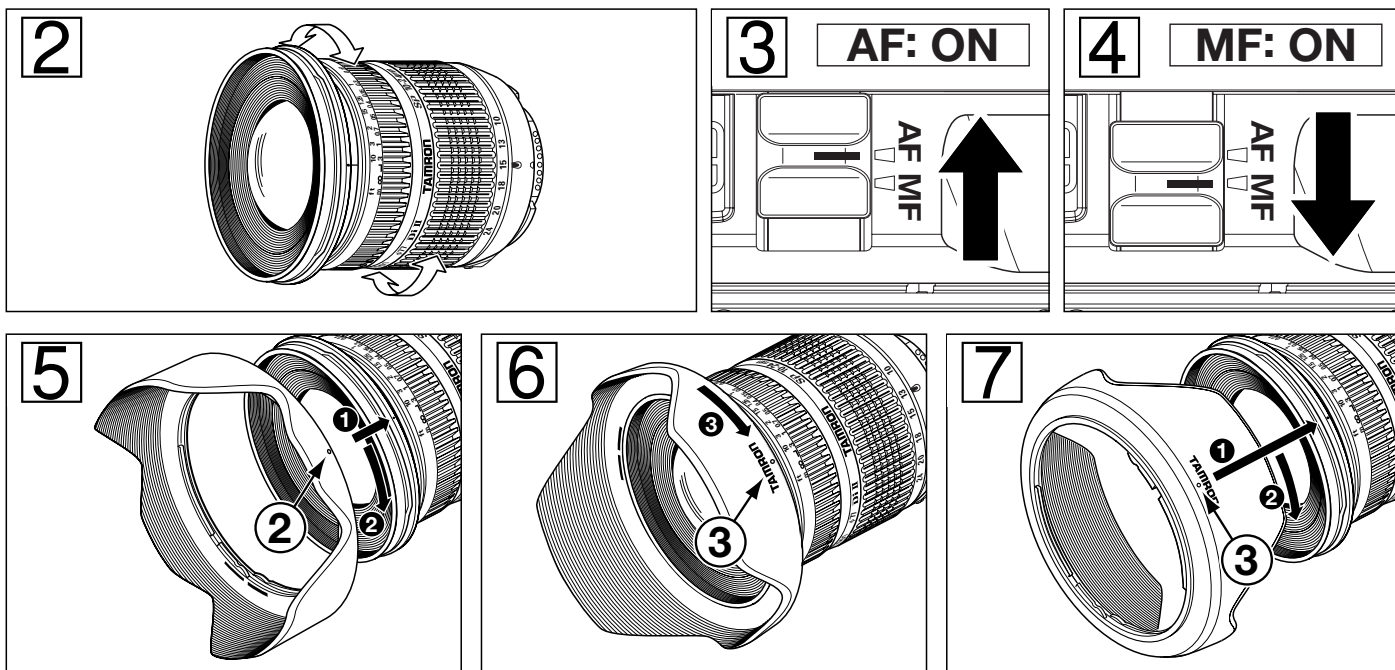
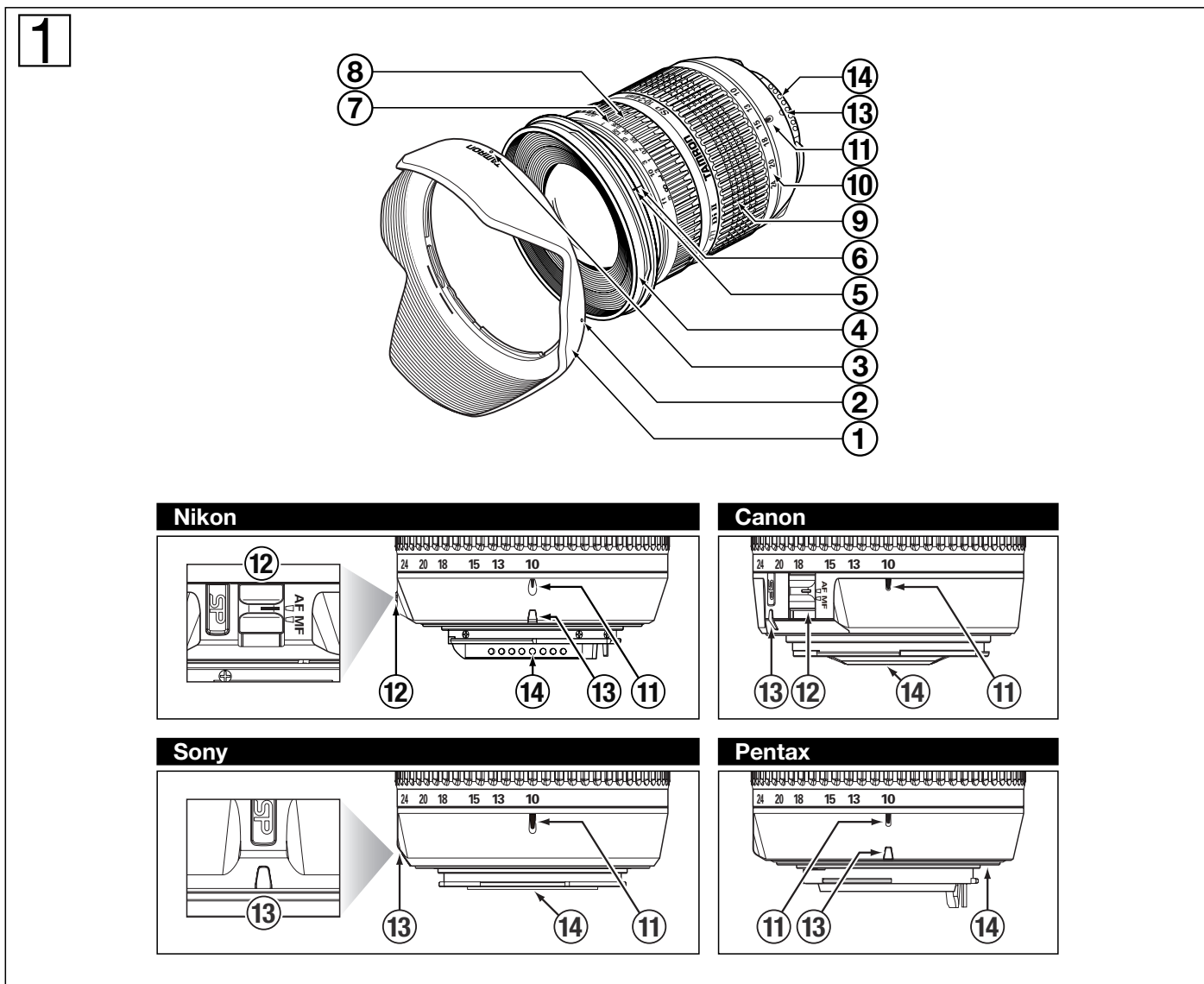


# TAMRON

● SP AF10-24mm F/3.5-4.5 DiII LD Aspherical [IF] (Model B001)



**CE**

\* The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca **CE** es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio **CE** attesta la conformita alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* **CE** 标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标

**CE**

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# ESPAÑOL

Gracias por comprar el objetivo Tamron para actualizar su equipo fotográfico. El objetivo Di II (Digitally Integrated) ha sido diseñado para cámaras réflex con sensores de imagen equivalentes al tamaño APS-C. Antes de usar este nuevo objetivo, rogamos lea atentamente el contenido de este Manual, para familiarizarse con el objetivo y las técnicas fotográficas apropiadas y así obtener imágenes con la mejor calidad posible. Con el cuidado y manejo adecuados, el objetivo Tamron le proporcionará muchos años de bellas y excitantes imágenes.

- Describe las precauciones necesarias que debe tomar para evitar posibles problemas.**

- Describe las cosas que debe saber además de las operaciones básicas.

## NOMENCLATURA (Ver Fig. ①, si no se especifica)

- Parasol del objetivo
- Marca de alineación de acoplamiento del parasol
- Indicador de ajuste del parasol
- Aro del filtro
- Anillo bayoneta de acoplamiento del parasol
- Indicador de distancia
- Escala de distancia
- Anillo de enfoque
- Anillo del zoom
- Escala de distancia focal
- Indicador del zoom
- Selector AF-MF ( Figs. ③ y ④)
- Marca de acoplamiento del objetivo
- Montura del objetivo / Contactos de la montura del objetivo

ESPECIFICACIONES	
	B001
Distancia focal	10-24 mm
Apertura máxima	F/3,5 – 4,5
Ángulo de visión	108°44´ - 60°20´
Construcción del objetivo	9/12
Distancia de enfoque mínima	0,24 m
Relación de aumento máximo de fotografía	1:5,13 (en 24 mm)
Tamaño del filtro <span>∅</span>	77 mm
Longitud	86,5 mm
Díámetro <span>∅</span>	83,2 mm
Peso	400 g
Parasol del objetivo	AB001

- Las longitudes y pesos listados en las especificaciones del objetivo son con monturas Nikon.**
- Las características y diseños de los objetivos listados en este manual, pueden ser revisados sin previo aviso.**

## COLOCACIÓN Y DESMONTAJE DEL OBJETIVO (Ver Figs. ①)

■ **Cómo colocar el objetivo**

Extraiga la tapa posterior del objetivo. Alinee la marca de acoplamiento del objetivo (⑬) del cilindro del objetivo con su homóloga en la montura del objetivo de la cámara e inserte el objetivo.

Gire el objetivo hacia la derecha (en el caso de objetivos Nikon, hacia la izquierda) hasta que haga clic.

■ **Cómo desmontar el objetivo**

Pulsando el botón de desmontaje del objetivo de la cámara hacia abajo, gire el objetivo hacia la izquierda (en el caso de objetivos Nikon hacia la derecha), y extraiga el objetivo de la montura de la cámara.

- Los círculos de la imagen de las lentes Di II están diseñados para que combinen con las cámaras digitales SLR que utilizan sensores de imagen equivalentes al tamaño APS-C (approx. 15,5×23,2mm). No utilice lentes Di II con cámaras equipadas con sensores de mayor tamaño; de lo contrario, se podría producir un efecto de viñeteado en la imagen.**
- Algunas cámaras Canon disponen de marcas de ajuste para acoplar objetivos EF (círculo rojo) y objetivos EF-S (cuadrado blanco). Para acoplar o extraer objetivos DiII, alinee la marca de acoplamiento del objetivo (⑬) con la marca de ajuste del objetivo EF. No alinee por la fuerza la marca de acoplamiento del objetivo con la marca de ajuste del objetivo EF-S (cuadrado blanco). De hacerlo, el objetivo o la cámara podrían verse dañados.**

- Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

## ENFOQUE (Enfoque automático) (Ver Figs. ①, ② y ③)

En el caso de una cámara Sony o Pentax, coloque el selector de modo de enfoque de la cámara en el modo de enfoque automático (AF). En el caso de una cámara Canon o Nikon, coloque el selector AF/MF (⑫) del objetivo en la posición AF. (Fig. ③). En el caso de una cámara Nikon que disponga de dial de selección de modo de enfoque, ajuste el modo de enfoque en “S” o “C” y, a continuación, ajuste el selector AF/MF del lateral del objetivo (⑫) en “AF”. Pulse ligeramente el disparador mientras mira a través del visor de la cámara, el objetivo se enfocará automáticamente. Se encenderá una marca de enfoque cuando el objetivo enfoque al sujeto principal. Pulse el disparador hasta el fondo para realizar la fotografía.

- Cuando se está en el modo AF, obstaculizar el anillo de enfoque (⑧) puede provocar graves daños al mecanismo del objetivo.**
- La escala de distancia (⑦) se marcará con fines orientativos. El punto de enfoque real puede variar ligeramente de la distancia marcada en el indicador de distancia focal.**

- Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

## ENFOQUE (Enfoque manual) (Ver Figs. ①, ② y ④)

En caso de una cámara Sony o Pentax, coloque el selector de modo de enfoque de la cámara en el modo de enfoque manual (MF). En el caso de una cámara Canon o Nikon, coloque el selector AF/MF (⑫) del objetivo en la posición MF. (Fig. ④) En el caso de cámaras Nikon que dispongan de dial de selección del modo de enfoque, ajuste el modo de enfoque a “M” y, a continuación, ajuste el selector AF/MF del lateral del objetivo (⑫) a “MF”. Enfoque manualmente girando el anillo de enfoque (⑧) mientras mira a través del visor. (La imagen del sujeto principal en el visor será nítida en la pantalla del visor, cuando el objetivo esté enfocado correctamente.

- Incluso en el modo MF, al presionar el botón disparador a la mitad mientras se gira el anillo de enfoque (⑧), se enciende la marca de la función de ayuda de enfoque cuando la imagen está enfocada.
- Asegurarse de que el sujeto en el infinito aparece nítido cuando está enfocado. Ya que la posición infinito del B001 está indicada con cierta tolerancia para asegurar un enfoque correcto bajo una gran variedad de condiciones fotográficas.
- Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

## AMPLIFICACIÓN (Ver Fig. ②)

Girar el anillo del zoom (⑨) del objetivo mientras se mira a través del visor de la cámara y componer la imagen con la distancia focal elegida.

## APERTURA DEL OBJETIVO Y MODO AE

Consulte el manual de instrucciones de su cámara.

## PARASOL DEL OBJETIVO (Ver Figs. ①, ⑤, ⑥ y ⑦)

Como accesorio estándar se suministra un parasol del objetivo tipo bayoneta. Recomendamos tomar las fotos, siempre que sea posible, con el parasol colocado ya que el parasol del objetivo elimina la luz parásita que es molesta para la imagen. No obstante, tenga en cuenta las “PRECAUCIONES AL TOMAR LAS FOTOGRAFÍAS” si su cámara está equipada con un flash incorporado.

■ **Colocación del parasol del objetivo (Ver Figs. ⑤ y ⑥)**

Alinee la marca de alineación de acoplamiento del parasol (②) en el parasol con el correspondiente anillo bayoneta de acoplamiento del parasol (⑤) (o la parte superior de la línea indicadora de la escala de distancia) en el objetivo. Presionar suavemente el anillo bayoneta de acoplamiento del objetivo (Fig. ⑤, N°. ❶) y luego girar a la derecha para fijarlo (Fig. ⑤, N°. ❷). El parasol del objetivo estará fijado de manera segura cuando la marca “TAMRON ○” quede en la parte superior (Fig. ⑥, N°. ❸).

- Poner especial atención a alinear las marcas de ajuste del acoplamiento del parasol cuando se usan objetivos que tengan posiciones gran angular (es decir 35 mm o menores). La colocación inadecuada de un parasol en un objetivo zoom gran angular puede producir grandes áreas de sombra en las imágenes.**

■ **Cómo guardar el parasol del objetivo (Ver Fig. ⑦)**

- Invertir el parasol del objetivo. Colocar el objetivo en posición de apertura y luego alinear la marca de acoplamiento del parasol en el objetivo con la marca de alineación (TAMRON ○) en el parasol (③).
- Girar el parasol hacia la derecha hasta que la marca de alineación (●) quede en la parte superior para ajustarlo.(Fig. ⑦, ❹)

## PRECAUCIONES AL TOMAR LAS FOTOGRAFÍAS

- El diseño óptico del Di II tiene en cuenta las distintas características de las cámaras reflex digitales. Sin embargo, debido a la configuración de estas cámaras SLR digitales, aún cuando la precisión de enfoque automático (AF) cumpla las especificaciones, es posible que el punto de enfoque esté un poco adelantado o retrasado respecto del punto óptimo cuando se captan tomas con enfoque automático en determinadas condiciones.
- Cuando se toma una fotografía cerca de la distancia de enfoque mínima, se recomienda disparar a números f mayores para obtener una imagen más nítida.
- Los círculos de la imagen de las lentes Di II están diseñados para que combinen con las cámaras digitales SLR que utilizan sensores de imagen equivalentes al tamaño APS-C (approx. 15,5×23,2mm). No utilice lentes Di II con cámaras equipadas con sensores de mayor tamaño; de lo contrario, se podría producir un efecto de viñeteado en la imagen.
- Los objetivos Tamron que aquí se describen (B001) utilizan un sistema de enfoque interno (IF). Debido a las características de este diseño óptico, los ángulos de visión a distancias distintas de infinito son más amplios que los de objetivos que aplican un sistema de enfoque ordinario.
- Cuando se usa el flash incorporado en la cámara, se pueden observar fenómenos fotográficos adversos como falta de iluminación en los ángulos, o desvanecimiento en la parte inferior de la imagen, especialmente en las posiciones gran angular. Esto se debe a la limitación intrínseca de cobertura del flash incorporado, y/o a la posición relativa del flash respecto al borde del cuerpo del objetivo, que produce sombras en la imagen. Para todas las fotografías con flash, se recomienda encarecidamente usar un flash independiente adecuado, suministrado por el fabricante de la cámara. Para más detalles, rogamos leer el tema “flash incorporado” del manual de instrucciones de la cámara.
- No es recomendable utilizar teleconvertidores ya que podrían afectar al rendimiento óptico del objetivo.
- Cuando utiliza la gama focal de teleobjetivo, debe evitar el movimiento de la cámara. Un modo eficaz de hacerlo consiste en utilizar una configuración ISO de números mayores. También se recomienda el uso de un trípode o un monópode.
- Cuando se está en el modo AF, obstaculizar el anillo de enfoque puede provocar graves daños al mecanismo del objetivo.
- Determinados modelos de cámaras pueden indicar los valores de apertura máxima y mínima del objetivo en valores aproximados. Esto es intrínseco al diseño de la cámara y no una indicación de error.
- Cuando desee utilizar un filtro especial, como un filtro PL, opte por un filtro de bajo perfil. El borde grueso de los filtros normales podría causar un efecto de viñeteado en la imagen.

## PARA GARANTIZAR RESULTADOS SATISFACTORIOS A LARGO PLAZO

- Evitar tocar la superficie de las lentes. Usar una gamuza para lentes o un fuelle para quitar el polvo de la superficie del vidrio. Cuando no se use el objetivo, colocarle siempre una tapa como protección.
- Usar siempre una gamuza limpialentes o un trapo que no deje pelusa, con una gota de producto limpiador, para eliminar las huellas o suciedad de la superficie del objetivo, efectuando un movimiento de rotación desde el centro hacia el borde.
- Para limpiar el cuerpo del objetivo, usar solamente un trapo siliconado.
- El moho es un enemigo del objetivo. Limpiar el objetivo después de fotografiar cerca del agua o en lugares húmedos. Guardar el objetivo en un lugar limpio, fresco y seco. Cuando se guarde el objetivo en una caja, conservarlo con un producto desecante como silicagel, y cambiar el producto de vez en cuando. Si se encuentra moho en el objetivo, consultar con un taller de reparación o establecimiento fotográfico próximo.
- No tocar la superficie de contacto entre el objetivo y la cámara ya que el polvo, suciedad y/o manchas pueden producir un fallo de contacto entre el objetivo y la cámara.
- Cuando se use el equipo [cámara(s) y objetivo(s)] en un ambiente en el que la temperatura cambie de un extremo a otro, asegurarse de colocar el equipo en una caja o bolsa de plástico durante un tiempo, para que el mismo cambie de temperatura de forma gradual. Esto reducirá los problemas potenciales del equipo.